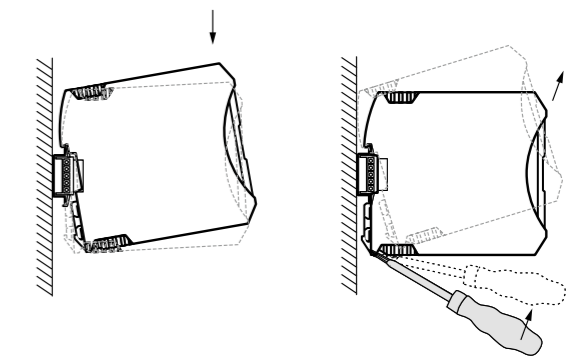


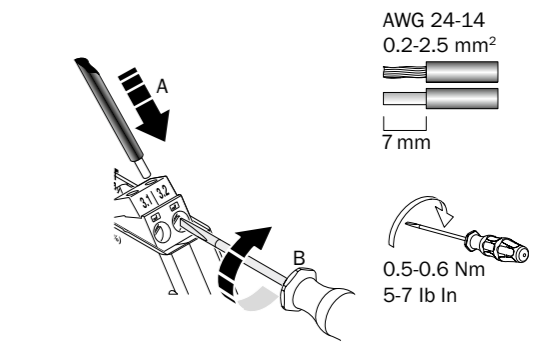


Technical data		Technische Daten	
Input values		Eingangsdaten	
Input signal, intrinsically safe		Eingangssignal, eigensicher	
NAMUR proximity switches according to EN 60947-5-6, volt-free switching contacts, resistance-switched switching contacts		NAMUR-Näherungsinitiatoren nach EN 60947-5-6, potenzialfreie Schaltkontakte, widerstandsbeschaltete Schaltkontakte	
Switching points	conductive blocking	Schaltpunkte	leitend sperrend
Short-circuit current		Kurzschlussstrom	> 2.1 mA < 1.2 mA
Switching hysteresis		Schalthysterese	< 0,2 mA
Open-circuit voltage		Leerlaufspannung	~ 8 V DC
Line fault detection	Break short circuit	Leitungsfehlererkennung	Bruch Kurzschluss
Output data	Relay output	Ausgangsdaten	Relaisausgang
Contact design	1 N / O contact per channel	Kontaktausführung	1 Schließer je Kanal
Switching voltage maximum	1 changeover contact per channel	Schaltspannung maximal	250 V AC (2 A) / 120 V DC (0,2 A) / 30 V DC (2 A)
Switching capacity maximum	2 A, 60 Hz	Schaltleistung maximal	500 VA
Recommended minimum load		empfohlene Mindestbelastung	5 V / 10 mA
Mechanical service life		Lebensdauer mechanisch	Schaltspiele 10 <sup>7</sup>
Switching frequency	Switching operations	Schaltfrequenz	lastabhängig ≤ 20 Hz
General data		Allgemeine Daten	
Nominal supply voltage	load-dependent	Versorgungsnennspannung	19.2 V DC ... 30 V DC (24 V DC -20% ... +25%)
Maximum current consumption		Stromaufnahme maximal	24 V DC: 35 mA
Power loss		Verlustleistung	< 1 W
Power consumption		Leistungsaufnahme	0.8 W
Ambient temperature range	Operation Storage / Transport	Umgebungstemperaturbereich	Betrieb Lagerung / Transport
Air humidity	No condensation	Luftfeuchtigkeit	keine Betauung
Maximum operating height above sea level		Maximale Einsatzhöhe über NN	≤ 2000 m
UL 94 flammability rating	Housing	Brennbarkeitsklasse nach UL 94	Gehäuse V0
Enclosure rating	Not evaluated by UL	Schutzart	nicht von UL bewertet IP20
Galvanic separation		Galvanische Trennung	
Input / output Galvanic separation	Peak value according to IEC / EN 60079-11	Ein- / Ausgang Galvanische Trennung	Scheitelwert nach IEC / EN 60079-11
Overvoltage category Degree of contamination		Überspannungskategorie Verschmutzungsgrad	III 2
Input / supply, mounting rail bus connector Galvanic separation	Peak value according to IEC / EN 60079-11	Eingang / Versorgung, Trageschienen-Busverbinder	Scheitelwert nach IEC / EN 60079-11
Rated insulation voltage Test voltage	50 Hz, 1 min.	Bemessungsisolationsspannung Prüfspannung	50 Hz, 1 min.
Overvoltage category Degree of contamination Safe separation according to IEC / EN 61010-1		Überspannungskategorie Verschmutzungsgrad Sichere Trennung nach IEC / EN 61010-1	III 2
Output 1 / Output 2 / Input, supply, mounting rail bus connector		Ausgang 1 / Ausgang 2 / Eingang, Versorgung, Trageschienen-Busverbinder	
Rated insulation voltage Overvoltage category Degree of contamination Safe separation according to IEC / EN 61010-1		Bemessungsisolationsspannung Überspannungskategorie Verschmutzungsgrad Sichere Trennung nach IEC / EN 61010-1	300 V <sub>eff</sub> III 2
Output 1 / Output 2 / Input, supply, mounting rail bus connector		Ausgang 1 / Ausgang 2 / Eingang, Versorgung, Trageschienen-Busverbinder	
Rated insulation voltage Test voltage	50 Hz, 1 min.	Bemessungsisolationsspannung Prüfspannung	50 Hz, 1 min.
Overvoltage category Degree of contamination		Überspannungskategorie Verschmutzungsgrad	III 2
Safety data		Sicherheitstechnische Daten	
Max. output voltage U <sub>0</sub>	according to ATEX and IECEx	Max. Ausgangsspannung U <sub>0</sub>	nach ATEX und IECEx
Max. output current I <sub>0</sub>		Max. Ausgangsstrom I <sub>0</sub>	9.6 V
Max. output power P <sub>0</sub>		Max. Ausgangsleistung P <sub>0</sub>	10 mA
Max. external inductance L <sub>0</sub> / Max. external capacity C <sub>0</sub> simple circuit		Max. äußere Induktivität L <sub>0</sub> / Max. äußere Kapazität C <sub>0</sub> einfacher Stromkreis	25 mW
Max. external inductance L <sub>0</sub> / Max. external capacity C <sub>0</sub> mixed circuit		Max. äußere Induktivität L <sub>0</sub> / Max. äußere Kapazität C <sub>0</sub> gemischter Stromkreis	IIB / IIIC : 1000 mH / 26 µF
Max. external inductance L <sub>0</sub> / Max. external capacity C <sub>0</sub> simple circuit		Max. äußere Induktivität L <sub>0</sub> / Max. äußere Kapazität C <sub>0</sub> einfacher Stromkreis	IIB / IIIC : 100 mH / 1 µF ; 5 mH / 1 µF ; 1 mH / 1 µF ; 10 µH / 1 µF
Max. external inductance L <sub>0</sub> / Max. external capacity C <sub>0</sub> mixed circuit		Max. äußere Induktivität L <sub>0</sub> / Max. äußere Kapazität C <sub>0</sub> gemischter Stromkreis	IIC : 300 mH / 3,6 µF
Max. internal inductance L <sub>i</sub>		Max. innere Induktivität L <sub>i</sub>	IIC : 100 mH / 500 nF ; 50 mH / 570 nF ; 5mH / 590 nF ; 1 mH / 550 nF ; 10µH / 590 nF
Max. internal capacity C <sub>i</sub>		Max. innere Kapazität C <sub>i</sub>	negligible / vernachlässigbar
Safety-related maximum voltage U <sub>m</sub> supply terminals		Sicherheitstechnische Maximalspannung U <sub>m</sub>	11 nF
Output terminals			253 V AC (125 V DC)
Conformity / Approvals		Konformität / Zulassungen	
CE	Ce-compliant in addition to EN 61326	CE	CE-konformzusätzlich EN 61326
ATEX	IBEXU 10ATEX1022X	ATEX	IBEXU 10ATEX1022X
IECEx	IECEx IBE 14.0025X	IECEx	IECEx IBE 14.0025X
CCC / China-Ex	CQM 2023122316117225	CCC / China-Ex	CQM 2023122316117225
UKEX	CML 23UKEX2373X	UKEX	CML 23UKEX2373X
Conformity with the EMC Directive		Konformität zur EMV-Richtlinie	
Interference radiation		Störabstrahlung	EN 61000-6-4
Immunity to interference		Störfestigkeit	EN 61000-6-2

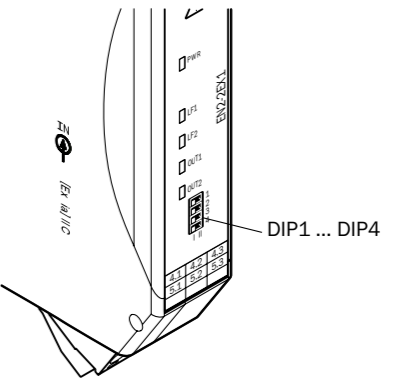
3



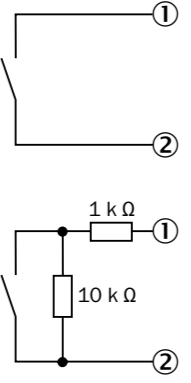
4



5



6





Données techniques		Dati tecnici	
Données d'entrée		Dati in ingresso	
Signal d'entrée, sécurité intrinsèque	Capteurs de proximité NAMUR conformes à la norme EN 60947-5-6, contacts de commutation libres de potentiel, contacts de commutation à résistance commutée	Segnale in ingresso, a sicurezza intrinseca	Iniziatori di prossimità NAMUR secondo EN 60947-5-6, contatti di commutazione a potenziale zero, contatti di commutazione a resistenza
Points de commutation	conducteur verrouillant	Punti di commutazione	conduttore bloccante
Courant de court-circuit		Corrente di corto circuito	
Hystérésis de commutation		Isteresi di commutazione	
Tension en circuit ouvert		Tensione a circuito aperto	
Détection des défauts de câble	Rupture Court-circuit	Rilevamento dei guasti di linea	Rottura Corto circuito
Données de sortie	Sortie relais	Dati iniziali	Uscita a relè
Version du contact	1 contact NO par canal	Versione di contatto	1 contatto normalmente aperto per canale
Tension de commutation maximale	2 A	Tensione massima di commutazione	2 A
Capacité de commutation maximale		Potenza massima di commutazione	
charge minimale recommandée		carico minimo raccomandato	
Durée de vie mécanique	Commutations	Durata meccanica	Cicli di commutazione
Fréquence de commutation	en fonction de la charge	Frequenza di commutazione	in funzione del carico

Caractéristiques générales		Dati generali	
Tension d'alimentation		Tensione di alimentazione	19.2 V DC ... 30 V DC (24 V DC -20% ... +25%)
Plage de tension d'alimentation		Consumo massimo di corrente	24 V DC: 35 mA
Consommation maximale de courant		Potenza dissipata	<1 W
Puissance de dissipation		Consumo energetico	0.8 W
Plage de température ambiante	Fonctionnement Stockage / Transport	Campo di temperatura ambiente	Funzionamento Stoccaggio / Trasporto
Humidité de l'air	pas de condensation	Umidità dell'aria	nessuna condensa
Hauteur maximale de fonctionnement au-dessus du niveau de la mer		Altezza massima di funzionamento sul livello del mare	
Classe d'inflammabilité selon UL 94	Boîtier	Classe di infiammabilità secondo UL 94	Custodia
Indice de protection	non évalué par UL	Grado di protezione	non valutato da UL

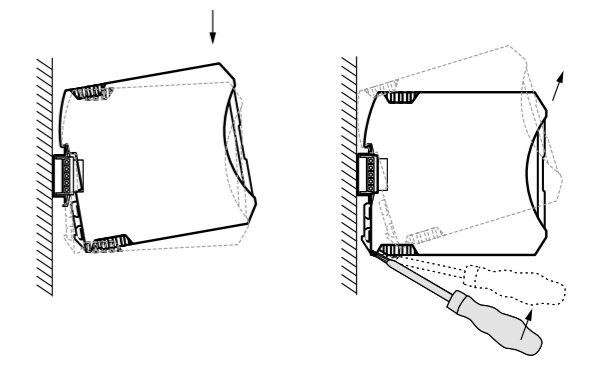
Isolation galvanique		Separazione galvanica	
Entrée / sortie Isolation galvanique Catégorie de surtension Degré de pollution	Valeur de crête selon CEI / EN 60079-11	Ingresso / uscita Separazione galvanica Categoria di sovratensione Grado di inquinamento	Valore di picco secondo IEC / EN 60079-11
Entrée / alimentation, connecteur de bus pour rail porteur Isolation galvanique Tension d'isolation Tension d'essai Catégorie de surtension Degré de pollution Isolation sûre selon CEI / EN 61010-1	Valeur de crête selon CEI / EN 60079-11	Ingresso / alimentazione, connettore di bus su guida di montaggio Separazione galvanica Tensione operativa di isolamento Tensione di prova Categoria di sovratensione Grado di inquinamento Isolamento sicuro secondo IEC / EN 61010-1	Valore di picco secondo IEC / EN 60079-11
Sortie 1 / Sortie 2 / Entrée, alimentation, connecteur de bus pour rail porteur Tension d'isolement Catégorie de surtension Degré de pollution Isolation sûre selon CEI / EN 61010-1		Uscita 1 / Uscita 2 / Ingresso, alimentazione, connettore di bus su guida di montaggio Tensione operativa di isolemento Categoria di sovratensione Grado di inquinamento Isolamento sicuro secondo IEC / EN 61010-1	
Sortie 1 / Sortie 2 / Entrée, alimentation, connecteur de bus qur rail porteur Tension d'isolement Tension d'essai Catégorie de surtension Degré de pollution	50 Hz, 1 min.	Uscita 1 / Uscita 2 / Ingresso, alimentazione, connettore de bus su guida di montaggio Tensione operativa di isolemento Tensione di prova Categoria di sovratensione Grado di inquinamento	

Données de sécurité		Dati di sicurezza	
Tension de sortie maximale U <sub>0</sub>	selon les normes ATEX et IECEx	Tensione in uscita massima U <sub>0</sub>	secondo ATEX e IECEx
Courant de sortie maximale I <sub>0</sub>		Corrente in uscita massima I <sub>0</sub>	
Puissance de sortie maximale P <sub>0</sub>		Potenza di uscita massima P <sub>0</sub>	
Inductance externe maximale L <sub>0</sub> / Capacité externe maximale C <sub>0</sub> circuit simple		Induttanza externe maximale L <sub>0</sub> / Capacità esterna massima C <sub>0</sub> circuito semplice	
Inductance externe maximale L <sub>0</sub> / Capacité externe maximale C <sub>0</sub> circuit mixte		Induttanza externe maximale L <sub>0</sub> / Capacità esterna massima C <sub>0</sub> circuito misto	
Inductance externe maximale L <sub>0</sub> / Capacité externe maximale C <sub>0</sub> circuit simple		Induttanza externe maximale L <sub>0</sub> / Capacità esterna massima C <sub>0</sub> circuito semplice	
Inductance externe maximale L <sub>0</sub> / Capacité externe maximale C <sub>0</sub> circuit mixte		Induttanza externe maximale L <sub>0</sub> / Capacità esterna massima C <sub>0</sub> circuito misto	
Inductance interne maximale L <sub>i</sub>		Induttanza interne maximale L <sub>i</sub>	
Capacité interne maximale C <sub>i</sub>		Capacità interne maximale C <sub>i</sub>	
Tension maximale de sécurité U <sub>m</sub> Bornes d'alimentation Bornes de sortie		Tensione massima di sicurezza U <sub>m</sub> Terminali di alimentazione Terminali di uscita	

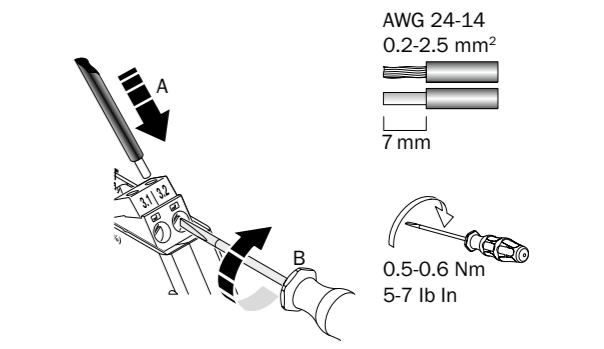
Conformité / homologations		Conformità / Approvazioni	
CE	Conforme à la norme CE et à la norme EN 61326	CE	Conformità CE e inoltre EN 61326
ATEX	IBExU 10ATEX1022X	ATEX	IBExU 10ATEX1022X
IECEx	IECEx IBE 14.0025X	IECEx	IECEx IBE 14.0025X
CCC / Chine-Ex	CQM 2023122316117225	CCC / China-Ex	CQM 2023122316117225
UKEX	CML 23UKEX2373X	UKEX	CML 23UKEX2373X

Conformité avec la directive CEM		Conformità con la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica	
Rayonnement parasite		Radiazione di interferenza	
Immunité aux chocs		Resistenza alle interferenze	

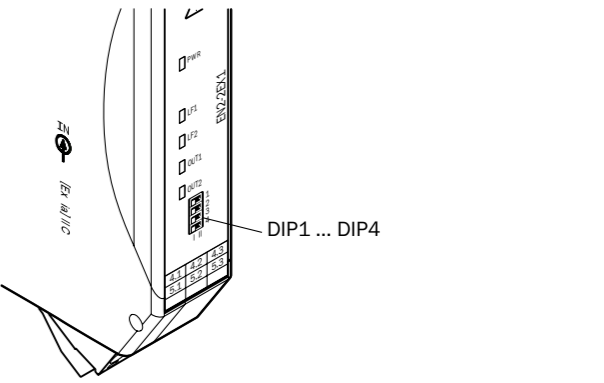
3



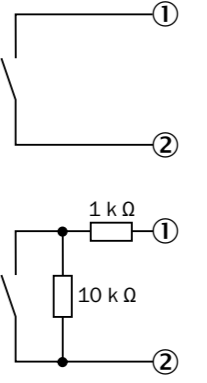
4



5



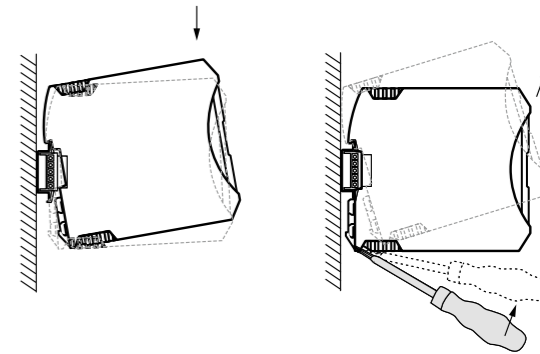
6



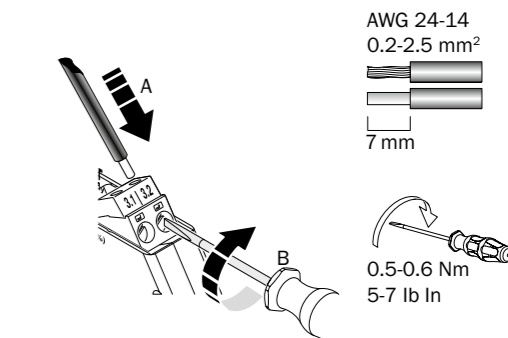


Dados técnicos		技术参数		
<b>Dados de entrada</b>		输入数据		
Sinal de entrada, intrinsecamente seguro		输入信号, 本安		
iniciadores de proximidade NAMUR conforme norma EN 60947-5-6 contatos de comutação isentos de tensão, contatos de comutação conectados por resistência		NAMUR 接近启动器符合 EN 60947-5-6 标准, 无电势开关触点, 电阻电路开关触点		
Pontos de comutação	Conductor ação de bloqueio	开关点	导通 阻塞	> 2.1 mA < 1.2 mA
Corrente de curto-circuito		短路电流		~ 8 mA
Histerese de comutação		开关迟滞		< 0,2 mA
Tensão de circuito aberto		怠速电压		~ 8 V DC
Detecção de falha no cabo	Ruptura curto-circuito	电缆故障识别	断路 短路	0.05 mA < I <sub>IN</sub> < 0.35 mA 100 Ω < R <sub>Sensor</sub> < 360 Ω
Dados iniciais	Saída de relé	输出数据	继电器输出	
Modelo do contato	1 NA para cada canal	触点规格	每通道 1 个常开触点	
Tensão de comutação máxima	2 A	最大开关电压	2 A	250 V AC (2 A) / 120 V DC (0,2 A) / 30 V DC (2 A)
Potência de comutação máx.		最大开关功率		500 VA
Carga mínima recomendada		建议最小负载		5 V / 10 mA
Vida útil mecânica	Ciclos de comutação	机械使用寿命	开关操作次数	10 <sup>7</sup>
Frequência de comutação	Dependente de carga	开关频率	根据负荷而定	≤ 20 Hz
<b>Dados gerais</b>		一般数据		
Tensão de alimentação nominal		额定工作电压		19.2 V DC ... 30 V DC (24 V DC -20% ... +25%)
Consumo de corrente máximo		最大消耗电流		24 V DC: 35 mA
Potência dissipada		功率损耗		< 1 W
Consumo de energia		消耗功率		0.8 W
Faixa de temperatura ambiente	Operação Armazenagem / transporte	环境温度范围	运行 储存 / 运输	-40 °C ... 60 °C -40 °C ... 80 °C
Umidade do ar	Sem formação de orvalho	空气湿度	无冷凝	5 % ... 95 %
Altura máxima de operação acima do nível do mar		海平面以上的最大使用高度		≤ 2000 m
Classe de inflamabilidade conforme UL 94	Carcaça	阻燃等级符合 UL 94	外壳	V0
Grau de proteção	Não avaliado pela UL	外壳防护等级	未经过 UL 认证	IP20
<b>Separação galvânica</b>		电流阻断		
Entrada / saída Separação galvânica Categoria de sobretensão Grau de sujeira	Valor de pico conforme norma IEC / EN 60079-11	输入 / 输出 电流阻断 过压类别 污染等级	峰值符合 IEC / EN 60079-11 标准	375 V III 2
entrada / alimentação, conector de barramento do trilho de montagem separação galvânica tensão de isolamento de dimensionamento tensão de teste categoria de sobretensão grau de sujeira isolamento seguro conforme norma IEC / EN 61010-1	Valor de pico conforme norma IEC / EN 60079-11 50 Hz, 1 min.	输入 / 电源, 支承轨道总线连接器 电流阻断 额定绝缘电压 测试电压 过压类别 污染等级 安全隔离符合 IEC / EN 61010-1	峰值符合 IEC / EN 60079-11 标准	375 V 300 V <sub>eff</sub> 2.5 kV AC II 2
saída 1 / saída 2 / entrada, alimentação, conector de barramento do trilho de montagem, tensão de isolamento de dimensionamento categoria de sobretensão grau de sujeira, isolamento seguro conforme IEC / EN 61010-1		输出 1 / 输出 2 / 输入, 电源, 支承轨道总线连接器 额定绝缘电压 过压类别 污染等级 安全隔离符合 IEC / EN 61010-1		300 V <sub>eff</sub> III 2
saída 1 / saída 2 / entrada, alimentação, conector de barramento do trilho de montagem tensão de isolamento de dimensionamento tensão de teste categoria de sobretensão grau de sujeira	50 Hz, 1 min.	输出 1 / 输出 2 / 输入, 电源, 支承轨道总线连接器 额定绝缘电压 测试电压 过压类别 污染等级	50 Hz, 1 分钟.	300 V <sub>eff</sub> 2.5 kV AC III 2
<b>Dados técnicos de segurança</b>	<b>de acordo com ATEX e IECEx</b>	安全技术数据		
Tensão de saída máx. U <sub>O</sub>		最大输出电压 U <sub>O</sub>		9.6 V
Corrente de saída máx. I <sub>O</sub>		最大输出电流 I <sub>O</sub>		10 mA
Potência de saída máx. P <sub>O</sub>		最大输出功率 P <sub>O</sub>		25 mW
Indutividade externa máx. L <sub>O</sub> / Capacidade externa máx. C <sub>O</sub> circuito simples		最大外部电感 L <sub>O</sub> / 最大外部电容 C <sub>O</sub> 简单电路		IIB / IIIC : 1000 mH / 26 μF
Indutividade externa máx. L <sub>O</sub> / Capacidade externa máx. C <sub>O</sub> circuito misto		最大外部电感 L <sub>O</sub> / 最大外部电容 C <sub>O</sub> 混合电路		IIB / IIIC : 100 mH / 1 μF; 5 mH / 1 μF; 1 mH / 1 μF; 10 μH / 1 μF
Indutividade externa máx. L <sub>O</sub> / Capacidade externa máx. C <sub>O</sub> circuito simples		最大外部电感 L <sub>O</sub> / 最大外部电容 C <sub>O</sub> 简单电路		IIC : 300 mH / 3,6 μF
Indutividade externa máx. L <sub>O</sub> / Capacidade externa máx. C <sub>O</sub> circuito misto		最大外部电感 L <sub>O</sub> / 最大外部电容 C <sub>O</sub> 混合电路		IIC : 100 mH / 500 nF; 50 mH / 570 nF; 5mH / 590 nF; 1 mH / 550 nF; 10μH / 590 nF
Indutividade interna máx. L <sub>i</sub>		最大内部电感 L <sub>i</sub>		desconsiderável / 可忽略
Capacidade interna máx. C <sub>i</sub>		最大内部电容 C <sub>i</sub>		11 nF
Tensão máxima de segurança técnica U <sub>m</sub> bornes de alimentação Bornes de saída		最大安全电压 U <sub>m</sub> 电源端子 输出端子		253 V AC (125 V DC)
<b>Conformidade / Homologações</b>		符合性 / 认证		
CE	Em conformidade com a norma CE, adicionalmente EN 61326	CE	CE 合规, 另外符合 EN 61326 标准	
ATEX	IBExU 10ATEX1022X	ATEX	IBExU 10ATEX1022X	⊕ II (1) G [Ex ia Ga] IIC; ⊕ II (1) D [Ex ia Da] IIIC; ⊕ II 3(1) G Ex ec nC [ia Ga] IIC T4 Gc
IECEX	IECEX IBE 14.0025X	IECEX 认证	IECEX IBE 14.0025X	[Ex ia Ga] IIC; [Ex ia Da] IIIC; Ex ec nC [ia Ga] IIC T4 Gc
CCC / China-Ex	CQM 2023122316117225	CCC / China-Ex	CQM 2023122316117225	[Ex ia Ga] IIC; [EX ia Da] IIIC; Ex ec nC [ia Ga] IIC T4 Gc
UKEX	CML 23UKEX2373X	UKEX	CML 23UKEX2373X	[Ex ia Ga] IIC; [EX ia Da] IIIC; Ex ec nC [ia Ga] IIC T4 Gc
<b>Conformidade com a Diretriz EMC</b>		符合电磁兼容性指令		
Radiação de interferência		干扰辐射		EN 61000-6-4
Resistência a interferências		抗扰度		EN 61000-6-2

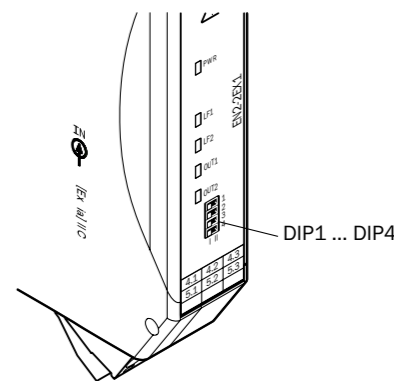
3



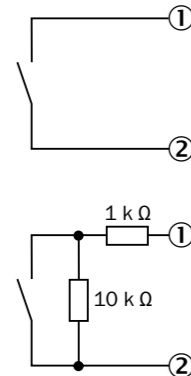
4



5



6





Datos técnicos		Dane techniczne		
Datos de entrada		Dane wejściowe		
Señal de entrada, con seguridad intrínseca		Sygnał wejściowy, iskrobezpieczny		
Interruptores de proximidad NAMUR según la norma EN 60947-5-6, contactos de conmutación sin potencial, contactos de conmutación por resistencia		Czujniki zbliżeniowe NAMUR zgodne z normą EN 60947-5-6, bezpotencjalowe styki przełączające, styki przełączające z przełączaniem rezystancyjnym		
Puntos de conexión	bloquea conduce	Punkty przełączania	przewodzące blokujące	> 2.1 mA < 1.2 mA
Corriente de cortocircuito		Prąd zwarcia		~ 8 mA
Histéresis de conexión		Histeresa przełączania		< 0,2 mA
Tensión de circuito abierto		Napięcie jałowe		~ 8 V DC
Detección de fallos de cable	Rotura Cortocircuito	Funkcja rozpoznawania błędów przewodów	Przerwa Zwarcie	0.05 mA < I <sub>IN</sub> < 0.35 mA 100 Ω < R <sub>Sensor</sub> < 360 Ω
Datos de la salida	Salida de relé	Dane wyjściowe	Wyjście przekaźnikowe	
Ejecución del contacto	1 contacto normalmente abierto por canal	Wersja zestyku	1 styk normalnie otwarty na kanał	
Tensión máxima de conmutación	2 A	Maksymalne napięcie przełączające	2 A	250 V AC (2 A) / 120 V DC (0,2 A) / 30 V DC (2 A)
Capacidad máxima de conmutación		Maksymalna moc załączalna		500 VA
Carga mínima recomendada		Zalecane obciążenie minimalne		5 V / 10 mA
Vida útil mecánica	Ciclos de conmutación	Mechaniczna trwałość użytkowa	Cykle łączeniowe	10 <sup>7</sup>
Frecuencia de conmutación	Dependiente de la carga	Częstotliwość przełączania	zależna od obciążenia	≤ 20 Hz

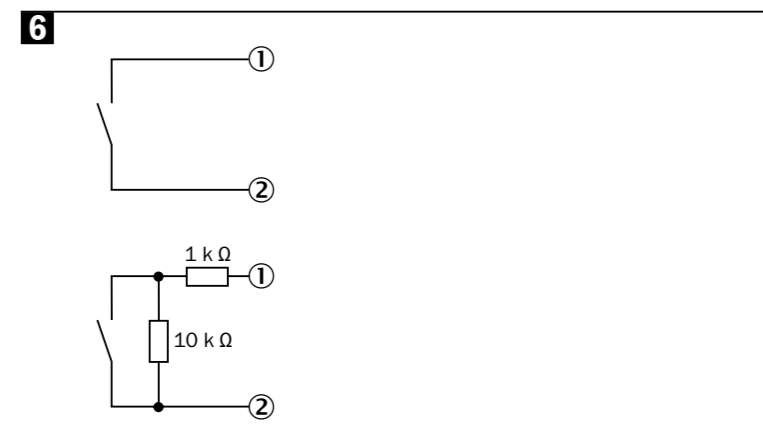
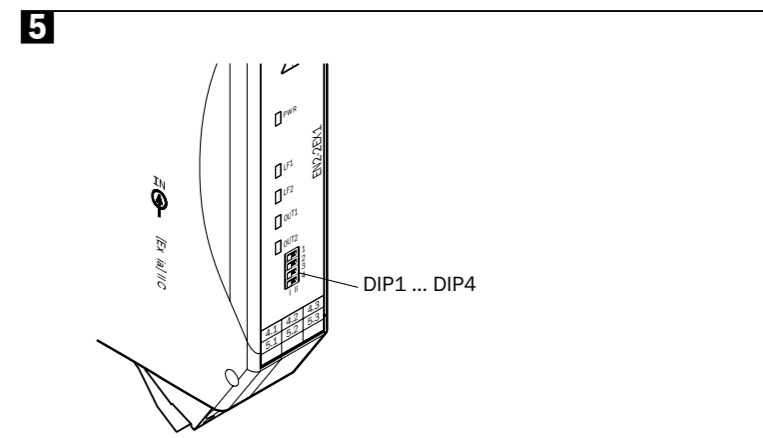
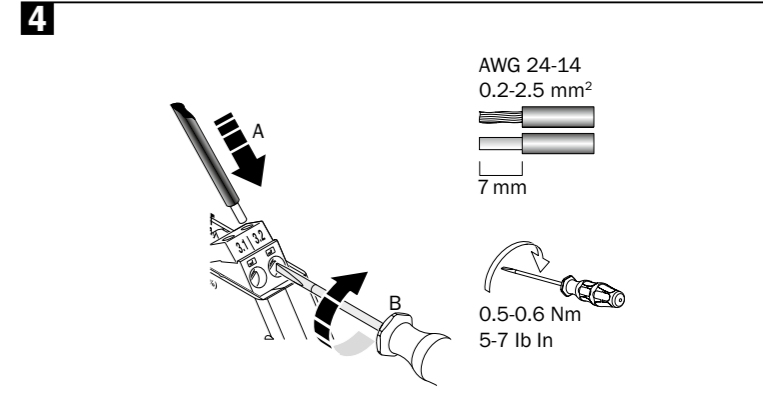
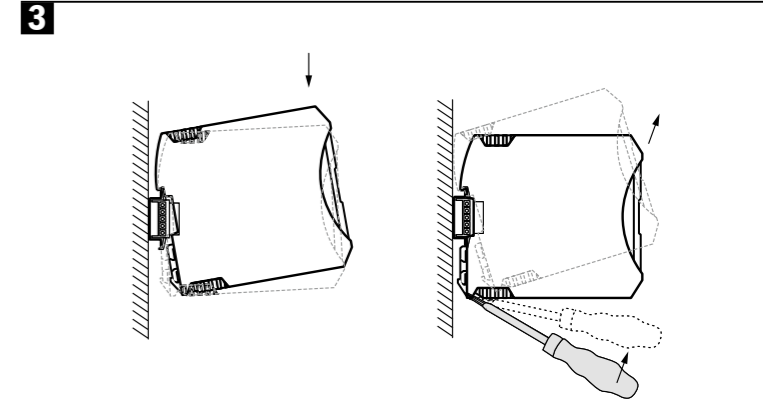
Información general		Dane ogólne		
Tensión nominal de alimentación		Znamionowe napięcie zasilające		
Consumo máximo de corriente		Maksymalny pobór prądu		
Pérdida de potencia		Moc stracona		
Consumo de potencia		Pobór mocy		
Rango de temperatura ambiente	Funcionamiento Almacenamiento / transporte	Zakres temperatur otoczenia	Praca Przechowywanie / transport	-40 °C ... 60 °C -40 °C ... 80 °C
Humedad del aire	Sin condensación	Wilgotność powietrza	brak rosenia	5 % ... 95 %
Altura máx. de funcionamiento sobre el nivel del mar		Maksymalna wysokość robocza n.p.m.		≤ 2000 m
Clase de inflamabilidad según UL 94	Carcasa	Klasa palności zgodnie z UL 94	Obudowa	V0
Grado de protección	Sin calificación UL	Stopień ochrony	bez oceny na podstawie UL	IP20

Aislamiento galvánico		Separacja galwaniczna		
Entrada / salida Aislamiento galvánico Categoría de sobretensión Grado de contaminación	Valor de pico según IEC / EN 60079-11	Wejście / wyjście Separación galwaniczna Categoría przepięciowa Stopień zanieczyszczenia	Wartość szczytowa zgodnie z normą IEC / EN 60079-11	375 V III 2
Entrada / alimentación, conector de bus de carril Aislamiento galvánico Tensión asignada de aislamiento Tensión de prueba Categoría de sobretensión Grado de contaminación Desconexión segura según IEC / EN 61010-1	Valor de pico según IEC / EN 60079-11 50 Hz, 1 min.	Wejście / zasilanie, łącznik szyny DIN Separación galwaniczna Znamionowe napięcie izolacji Napięcie probiercze Categoría przepięciowa Stopień zanieczyszczenia Bezpieczna separacja zgodnie z normą IEC / EN 61010-1	Wartość szczytowa zgodnie z normą IEC / EN 60079-11 50 Hz, 1 min.	375 V 300 V <sub>eff</sub> 2.5 kV AC II 2
Salida 1 / salida 2 / entrada, alimentación, conector de bus de carril Tensión asignada de aislamiento Categoría de sobretensión Grado de contaminación Desconexión segura según IEC / EN 61010-1		Wyjście 1 / Wyjście 2 / Wejście, zasilanie Łącznik szyny DIN Znamionowe napięcie izolacji Categoría przepięciowa Stopień zanieczyszczenia Bezpieczna separacja zgodnie z normą IEC / EN 61010-1		300 V <sub>eff</sub> III 2
Salida 1 / salida 2 / entrada, alimentación, conector de bus de carril Tensión asignada de aislamiento Tensión de prueba Categoría de sobretensión Grado de contaminación	50 Hz, 1 min.	Wyjście 1 / Wyjście 2 / Wejście, zasilanie Łącznik szyny DIN Znamionowe napięcie izolacji Napięcie probiercze Categoría przepięciowa Stopień zanieczyszczenia	50 Hz, 1 min.	300 V <sub>eff</sub> 2.5 kV AC III 2

Datos de seguridad técnica		Dane dotyczące bezpieczeństwa technicznego	
Tensión de salida máx. U <sub>0</sub>	según ATEX e IECEx	Maks. napięcie wyjściowe U <sub>0</sub>	zgodnie z ATEX i IECEx
Intensidad de salida máx. I <sub>0</sub>		Maks. prąd wyjściowy I <sub>0</sub>	
Potencia de salida máx. P <sub>0</sub>		Maks. moc wyjściowa P <sub>0</sub>	
Inductancia externa máx. L <sub>0</sub> / Capacidad externa máx. C <sub>0</sub> circuito simple		Maks. inductywność zewnętrzna L <sub>0</sub> / Maks. pojemność zewnętrzna C <sub>0</sub> prosty obwód prądowy	
Inductancia externa máx. L <sub>0</sub> / Capacidad externa máx. C <sub>0</sub> circuito mixto		Maks. inductywność zewnętrzna L <sub>0</sub> / Maks. pojemność zewnętrzna C <sub>0</sub> mieszany obwód prądowy	
Inductancia externa máx. L <sub>0</sub> / Capacidad externa máx. C <sub>0</sub> circuito simple		Maks. inductywność zewnętrzna L <sub>0</sub> / Maks. pojemność zewnętrzna C <sub>0</sub> prosty obwód prądowy	
Inductancia externa máx. L <sub>0</sub> / Capacidad externa máx. C <sub>0</sub> circuito mixto		Maks. inductywność zewnętrzna L <sub>0</sub> / Maks. pojemność zewnętrzna C <sub>0</sub> mieszany obwód prądowy	
Inductancia interna máx. L <sub>i</sub>		Maks. inductywność wewnętrzna L <sub>i</sub>	
Capacidad interna máx. C <sub>i</sub>		Maks. pojemność wewnętrzna C <sub>i</sub>	
Tensión máxima de seguridad U <sub>m</sub> bornes de alimentación Bornes de salida		Maksymalne napięcie bezpieczne U <sub>m</sub> zaciski zasilające Zaciski wyjściowe	

Conformidad / Homologaciones		Zgodność / dopuszczenia	
CE	Cumple con la norma CE y con la EN 61326	CE	Zgodność z CE, dodatkowo EN 61326
ATEX	IBEXU 10ATEX1022X	ATEX	IBEXU 10ATEX1022X
IECEX	IECEX IBE 14.0025X	IECEX	IECEX IBE 14.0025X
CCC / China-Ex	CQM 2023122316117225	CCC / China-Ex	CQM 2023122316117225
UKEX	CML 23UKEX2373X	UKEX	CML 23UKEX2373X

Conformidad con la directiva de compatibilidad electromagnética		Zgodność z dyrektywą dot. kompatybilności elektromagnetycznej	
Radiación de interferencia		Promieniowanie zakłócające	
Resistencia a interferencias		Odporność na zakłócenia	

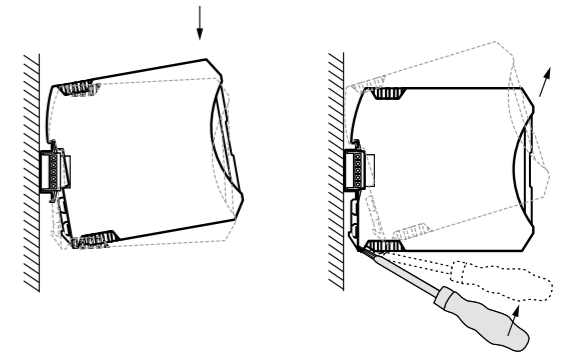




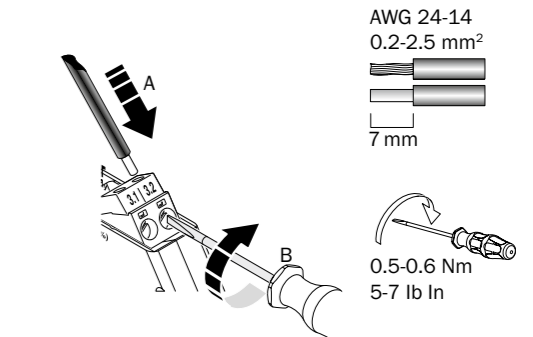


Teknik veriler		Технические характеристики		
Giriş verileri		Входные данные		
		<b>△ CAT II (4'ya doğru 250 V) kendinden güvenli / △ CAT II (250 В против 4) искробезопасный</b>		
Giriş sinyali, kendinden güvenli	EN 60947-5-6 uyanınca NAMUR yaklaşım insiyatörleri, potansiyelsiz anahtarlarma kontakları direnç bağlamalı anahtarlarma kontakları	Входной сигнал, искробезопасный	Бесконтактные выключатели NAMUR в соответствии с EN 60947-5-6, беспотенциальные переключающие контакты, переключающие контакты с резистивной цепью	
Anahtarlarma noktaları	iletken kilitlemeli	Точки переключения	проводящие блокирующие	> 2.1 mA < 1.2 mA
Kısa devre akımı		Ток короткого замыкания		~ 8 mA
Anahtarlarma histerezisi		Гистерезис переключения		< 0,2 mA
Boşta çalışma gerilimi		Напряжение разомкнутой цепи		~ 8 V DC
Kablo hatası tanımlama	Kopma Kısa devre	Обнаружение неисправности линии	Обрыв Короткое замыкание	0.05 mA < I <sub>IN</sub> < 0.35 mA 100 Ω < R <sub>Sensor</sub> < 360 Ω
Çıkış verileri	Röle çıkışı	Выходные данные	Релейный выход	
Kontakt modeli	Her kanalda 1 normalde açık	Исполнение контактов	1 нормально разомкнутый контакт на канал	
Maksimum anahtarlarma gerilimi	2 A	Максимальное напряжение переключения	2 A	250 V AC (2 A) / 120 V DC (0,2 A) / 30 V DC (2 A)
Maksimum anahtarlarma kapasitesi		Максимальная коммутационная способность		500 VA
önerilen asgari yük		Рекомендуемая минимальная нагрузка		5 V / 10 mA
Mekanik kullanım süresi	Bağlantı şeması	Срок службы механической части	Коммутационные циклы	10 <sup>7</sup>
Anahtarlarma frekansı	yüke bağlı	Частота переключения	В зависимости от нагрузки	≤ 20 Hz
Genel veriler		Общие характеристики		
Nominal gerilim kaynağı		Номинальное напряжение питания		19.2 V DC ... 30 V DC (24 V DC -20% ... +25%)
Maksimum akım tüketimi		Максимальный потребляемый ток		24 V DC: 35 mA
Kayıp güç		Мощность потерь		< 1 W
Güç tüketimi		Потребляемая мощность		0.8 W
Ortam sıcaklığı aralığı	Çalışma Depolama / taşıma	Диапазон окружающей температуры	Эксплуатация Хранение / транспортировка	-40 °C ... 60 °C -40 °C ... 80 °C
Nem	buğulanma yok	Влажность воздуха	Без конденсата	5 % ... 95 %
Deniz seviyesi üzerindeki maksimum kullanım yüksekliği		Максимальная рабочая высота над уровнем моря		≤ 2000 m
UL 94 uyanınca yanıcılık sınıfı	Gövde	Класс воспламеняемости согласно UL 94	Корпус	V0
Koruma sınıfı	UL tarafından değerlendirilmemiştir	Степень защиты	Без оценки UL	IP20
Galvanik ayırma		Гальваническая развязка		
Giriş / çıkış Galvanik ayırma Aşırı gerilim kategorisi Kirlenme derecesi	IEC / EN 60079-11 uyanınca pik değer	Вход/выход Гальваническая развязка Категория перенапряжения Степень загрязнения	Пиковое значение согласно IEC / EN 60079-11	375 V III 2
Giriş / besleme, taşıyıcı ray veriyolu konnektörü galvanik ayırma Nominal izolasyon gerilimi Test gerilimi Aşırı gerilim kategorisi Kirlenme derecesi IEC / EN 61010-1 uyanınca güvenli ayırma	IEC / EN 60079-11 uyanınca pik değer 50 Hz, 1 dak.	Вход / питание, шинный соединитель монтажной рейки Гальваническая развязка Расчётное напряжение на изоляции Испытательное напряжение Категория перенапряжения Степень загрязнения Надёжное разделение согласно IEC / EN 61010-1	Пиковое значение согласно IEC / EN 60079-11	375 V 300 V <sub>eff</sub> 2.5 kV AC II 2
Çıkış 1 / Çıkış 2 / Giriş; Besleme, taşıyıcı ray veriyolu konnektörü Nominal izolasyon gerilimi Aşırı gerilim kategorisi Kirlenme derecesi IEC / EN 61010-1 uyanınca güvenli ayırma		Выход 1 / выход 2 / вход, питание, шинный соединитель монтажной рейки Расчётное напряжение на изоляции Категория перенапряжения Степень загрязнения Надёжное разделение согласно IEC / EN 61010-1		300 V <sub>eff</sub> III 2
Çıkış 1 / Çıkış 2 / Giriş, besleme, taşıyıcı ray veriyolu konnektörü Nominal izolasyon gerilimi Test gerilimi Aşırı gerilim kategorisi Kirlenme derecesi	50 Hz, 1 dak.	Выход 1 / выход 2 / вход, питание, шинный соединитель монтажной рейки Расчётное напряжение на изоляции Испытательное напряжение Категория перенапряжения Степень загрязнения	50 Hz, 1 мин	300 V <sub>eff</sub> 2.5 kV AC III 2
Güvenlik tekniği verileri		Данные по безопасности в соответствии с ATEX и IECEx		
Maks. çıkış gerilimi U <sub>0</sub>	ATEX ve IECEx uyanınca	Макс. выходное напряжение U <sub>0</sub>		9.6 V
Maks. çıkış akımı I <sub>0</sub>		Макс. выходной ток I <sub>0</sub>		10 mA
Maks. çıkış gücü P <sub>0</sub>		Макс. выходная мощность P <sub>0</sub>		25 mW
Maks. dış endüktivite L <sub>0</sub> / Maks. dış kapasite C <sub>0</sub> ; basit akım devresi		Макс. внешняя индуктивность L <sub>0</sub> / Макс. внешняя ёмкость C <sub>0</sub> простая электроцепь		II B / III C : 1000 mH / 26 µF
Maks. dış endüktivite L <sub>0</sub> / Maks. dış kapasite C <sub>0</sub> ; kanşık akım devresi		Макс. внешняя индуктивность L <sub>0</sub> / Макс. внешняя ёмкость C <sub>0</sub> смешанная электроцепь		II B / III C : 100 mH / 1 µF ; 5 mH / 1 µF ; 1 mH / 1 µF ; 10 µH / 1 µF
Maks. dış endüktivite L <sub>0</sub> / Maks. dış kapasite C <sub>0</sub> ; basit akım devresi		Макс. внешняя индуктивность L <sub>0</sub> / Макс. внешняя ёмкость C <sub>0</sub> простая электроцепь		II C : 300 mH / 3,6 µF
Maks. dış endüktivite L <sub>0</sub> / Maks. dış kapasite C <sub>0</sub> ; kanşık akım devresi		Макс. внешняя индуктивность L <sub>0</sub> / Макс. внешняя ёмкость C <sub>0</sub> смешанная электроцепь		II C : 100 mH / 500 nF ; 50 mH / 570 nF ; 5mH / 590 nF ; 1 mH / 550 nF ; 10µH / 590 nF
Maks. iç endüktivite L <sub>i</sub>		Макс. внутренняя индуктивность L <sub>i</sub>		ihmal edilebilir / несущественная
Maks. iç kapasite C <sub>i</sub>		Макс. внутренняя ёмкость C <sub>i</sub>		11 nF
Güvenlik tekniği maksimum gerilimi U <sub>m</sub> Besleme klemensleri Çıkış klemensleri		Максимальное безопасное напряжение U <sub>m</sub> Зажимы для подвода питания Выходные зажимы		253 V AC (125 V DC)
Uygunluk / ruhsatlar		Соответствие / допуски		
CE	CE uyumlu, ek olarak EN 61326	CE	Соответствие CE в дополнение к EN 61326	
ATEX	IBEXU 10ATEX1022X	ATEX	IBEXU 10ATEX1022X	⊕ II (1) G [Ex ia Ga] IIC ; ⊕ II (1) D [Ex ia Da] IIIC ; ⊕ II 3(1) G Ex ec nC [ia Ga] IIC T4 Gc
IECEx	IECEx IBE 14.0025X	IECEx	IECEx IBE 14.0025X	[Ex ia Ga] IIC ; [Ex ia Da] IIIC ; Ex ec nC [ia Ga] IIC T4 Gc
CCC / China-Ex	CQM 2023122316117225	CCC / China-Ex	CQM 2023122316117225	[Ex ia Ga] IIC ; [EX ia Da] IIIC ; Ex ec nC [ia Ga] IIC T4 Gc
UKEX	CML 23UKEX2373X	UKEX	CML 23UKEX2373X	[Ex ia Ga] IIC ; [EX ia Da] IIIC ; Ex ec nC [ia Ga] IIC T4 Gc
EMC Direktifine uyumluluk		Соответствие директиве по электромагнитной совместимости		
Parazit emisyonu		Излучение помех		EN 61000-6-4
Parazit dayanımı		Помехоустойчивость		EN 61000-6-2

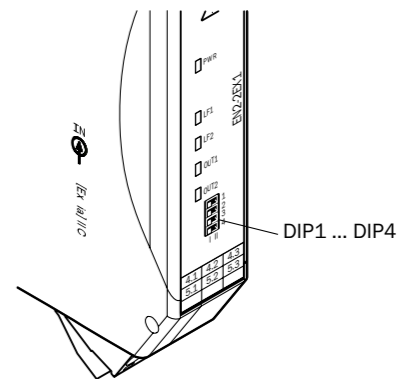
3



4



5



6

